



印中两国开始以本币交易结算

■ 本报评论员:余凡

2021年6月25日,印度尼西亚银行(BI)已确保从2021年7月开始可以实施印尼盾和人民币在贸易交易或本地货币结算(Local Currency Settlement/LCS)合作中的使用。本币结算LCS是印度尼西亚与其他国家的几家中央银行合作,鼓励在双边贸易交易和直接投资结算中使用当地货币。目标是增加当地货币的使用,减少对美元的依赖。

本币结算的交易本身包括使用直接汇率报价,以及该国货币和印尼盾的银行间交易。合作还包括定期讨论。《证券时报网》报道:“据央行6日消息,中国人民银行和印度尼西亚银行宣布自今年9月6日起正式启动中国-印尼本币结算。”

《罗盘网》KOMPAS.com

于9月6日报道,印度尼西亚银行(BI)与中国人民银行(PBC)正式启动印中两国在商贸交易或双边交易以本地货币结算(LCS),该合作框架包括直接引用汇率,以及印尼盾及人民币以外汇交易放松管制(relaksasi regulasi)的相关规定。

印度尼西亚银行与中国人民银行之间的谅解备忘录,是由印尼央行(BI)行长佩利(Perry Warjiyo)与人民银行(PBC)行长易刚于2020年9月30日签署的。“除了与中国的合作,目前印尼央行也已经与数个友好国家实行本币结算,如日本、马来西亚及泰国等。”

双方执行(Implementasi)的合作,是央行争取并推动本地货币在国际投资及商贸中得到广泛使用而持续做出的努力,希望本币结算的推广能够减少国家在国内的外汇市场对美元的过度依赖,以及因

此产生的不良影响,并维持及支持印尼盾值及金融业的平稳发展。

此外,区域国家间的本币结算也让国内商界企业直接获益,外汇的交易转换手续及费用更为高效与简便,能够为以本国货币计算的投资及商务活动开通新的途径和选择。本币结算也应该成为保护本国币值的选择性工具,以及因国际交易结算的明朗化而提升收益。

为了推动以印尼盾及人民币货币结算LCS框架的顺利操作,印尼央行及人民银行(PBC)已经指定数家大银行作为货币结算的特许交叉做市商(ACCD),首批有幸被定为印尼方面特许交叉做市商的银行有:亚洲中央银行(BCA)、中国银行(香港)、中国建设银行(印尼)、万自立银行(Mandiri)、印尼国家银行

(BNI)、印尼人民银行(BRI)、印尼 ICBC 银行、印尼 Dana-mon 银行、OCBC NISP 银行、印尼 UOB 银行、Maybank 银行等。印尼央行(BI)行长佩利重申:“这些银行必须能够依照协议进行并且促进印尼盾及人民币之间的交易和结算,才有资格被指定为做市商。”在竞争激烈的国际金融及商贸市场,企业必须迎难而上!

中国《证券网》报道:“中国人民银行和印度尼西亚银行宣布正式启动中印尼本币结算合作框架。此举是两国央行深化货币金融合作的重要里程碑。在此框架下,大华银行成为首家在中国和印尼均获人民币-印尼盾特许交叉做市商(ACCD)的新加坡银行。”

作为做市商(ACCD),大华银行可通过设在中国及印尼的分行为本国客户开设印尼盾和人民币在岸结算账户,并提供直接兑换、融资、掉期和远期等交易和服务,实现在岸结售汇,通过套期保值规避外汇变动风险,为客户提供更有竞争力的外汇报价,提升成本效益。

大华银行集团副主席黄一宗先生表示,大华银行一直致力于为客户提供创新解决方案,助力其业务增长,把握跨境商机。“我们观察到企业对跨境融资、现金管理及外汇交易等金融解决方案的需求与日剧增。因此,我们为企业在跨境业务中提供本币结算的便利。这一举措也将加强区域金融一体化及合作,大力推动中国与东盟之间的高贸投资活动。”

《国际日报》9月7日刊文“中国银行积极参与印尼与中国双边本币结算机制”评论:“中国银行肩负‘融通世界,造福社会’的使命担当,依托更优质、专业、便捷的全球一体

化综合金融服务,加大对在印尼企业的支援力度,持续推动人民币在印尼的使用。”

当然,这不是“抛弃美元”。美元仍是世界通用货币龙头。众所周知,“美联储”是美国的中央银行;不过,深入研究后发现,美联储并不是由美国政府控制的!其背后控制者是完全私有化的银行和财团,主要是亚当斯一家,肯尼迪家族,哈里森家族,罗斯福家族,摩根家族,洛克菲勒家族和罗斯柴尔德家族。这决定了美联储“唯利是图”的宗旨。

最近,美国非农就业报告不及预期,打击了美联储收紧政策的押注,美元开始下跌;加上美国国内防疫不力,经济欲振乏力,通货膨胀堪忧;外事变故频发,盟友不断质疑,美债前景不佳……老人谓:“鸡蛋别放在一个篮子里。”政府的经贸政策是明智、合理的。

秋梦

■ 万隆:高鹰

岁月不居,时节如流。中秋的脚步声由远而近清晰可闻;长空弥漫灰蒙蒙的阴霾。今秋疫情仍然严峻。看来今秋不会有热闹的中秋联欢。但是可以以简单的形式欢度中秋。

我看,这个延续了数千年的中秋传统佳节。我们要有的放矢,让它过得更有意义和更有价值。中秋是永恒的,是不会被淡忘的。

辛丑年中秋,神州形势一片大好。我看好中国优越的社会主义制度。记得恐怖的新冠肺炎病毒传播到中国时,立即化险为夷,中国经济不受影响持续向好;中国航天伟业更是喜人,“天问一号”成功着陆火星乌托平原南部,“祝融号”火星车顺利巡视,令西方世界大为震惊。“嫦娥五号”早已将月壤带回中国,完成了九天揽月的梦。中国人实现飞天登月的梦想已指日可待。

更令人振奋的是,在习主席坚强英明领导下,亿万中国人民实现了脱贫,在中华大地上全面建成了小康社会,实现了千年中国人民脱贫致富的梦想。

正值月亮最大最圆最亮的时节来临之际,作为一位

海外华族的儿女,我怎能无动于衷?既使不能像中国人民一样欢度中秋晚会,我们也可以以不同的形式,阅览中秋、书怀中秋、情谊中秋、神游中秋、品味中秋。

此刻,我不禁想起了四千多年前的中国古代神话《嫦娥奔月》和五七年毛泽东主席写的《蝶恋花·答李淑一》。我特别喜爱这篇神话和这首诗词,因为有内含丰富的中秋故事,还具有深刻的思想内涵。

诗词里,毛主席把嫦娥和吴刚的形象描写得更出奇更完美了。二者的人性道德,以新的神态呈现在众人的视野中。

嫦娥不仅美如天仙,也有着内在的美。她不会因为吃了仙药奔月而后悔,或耿耿于怀。也没有因为住在广寒宫清冷凄寂,而情绪消沉潦倒,她仍然精神奕奕、思想开朗。时刻在思念夫君、故乡和百姓,时刻在关注神州的动态和变迁。当她听到了杨柳两位烈士不幸牺牲了,他们的忠魂升了天,她主动热情地为忠魂献舞,表示最热烈的欢迎。这充分体现了嫦娥对革命者的同情和赞美,对革命事业全力的支持。

吴刚是一位朴实善良的劳动者。他是被邪恶势力所害。他工作勤奋任劳任怨,体现了中华民族勤奋刻苦耐劳的精神。他天天砍树,非自己甘愿,是被强迫的。他和嫦娥一样,也关心人间的沧桑,拥护和支持革命的正义事业。因此,当

他获悉两位革命烈士的忠魂上天,他热情地捧出桂花酒来款待。真实体现了他善良热情好客的人性本质。

神话中,提到桂花树始终砍不倒的现实,这说明了一个真理,大自然万物有顽强的生命力,砍树是破坏环保的行为,必须坚决制止。人与自然必须和谐相处。

宫中的玉兔,它善于捣药,当然这是吴刚和嫦娥的教导,成了人类的好帮手。同时也反映了,中国早在远古时代,就已经很重视中药的研发。

我也没忘记学生时代学过的李白的《静夜思》和苏轼的《水调歌头》。明月几时有?这首古诗与词是唐宋的千古绝唱。

我十分赞赏诗中的诗句:“举头望明月,低头思故乡。”以及苏轼的词句:“但愿人长久,千里共婵娟。”

李白的诗非常浅白,但是内涵很深。告诉我们,时时刻刻要怀念祖国、故乡和亲人,永远不忘本,永远坚定地和中国人民站在一起,既使风云变幻,我们也永远心向神州。

我们也要像苏轼那样,时时思念远方亲友,不忘老前辈,寄上健康长寿的祝福。人的生命有限,大家要好好珍惜。在有限的生命里,以人为善,以和为贵,多为国家、社会、集体和病痛亲友作出奉献。

特别是印华写作者,要杜绝“文人相轻”的陋习,发扬“文人相重”的作风。那些自以为是的,动不动进行人生攻击的文

痞是可耻的,是没出息的。

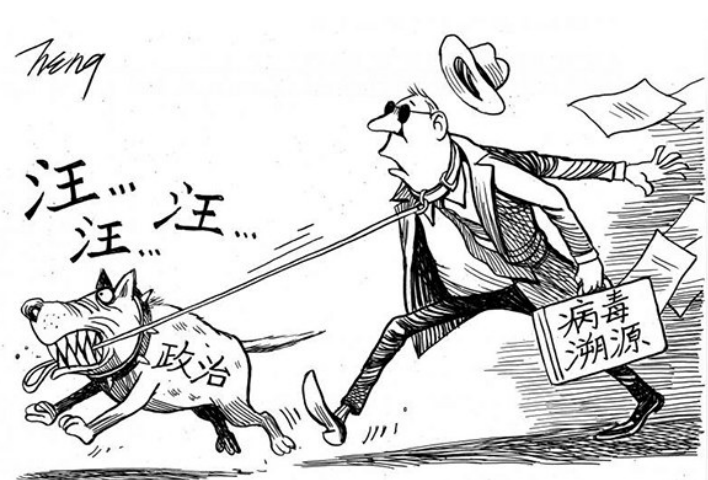
煞笔至此,已是夜深人静时分。躺在床上,想到八月中秋皎洁的圆月,回顾当前神州的一片大好形势。我不知不觉中,走进了梦乡,长夜做了一个隽永的美梦:

我和一群文友赶到了万隆东区的高铁车站,和高铁刘阳副经理、高志敏老师会合。我们兴奋地坐上了雅万高铁列车驶往雅加达,仅花了40分钟便安抵目的地。

接着乘飞机飞往海南,在文昌航天发射场,我们兴奋地乘坐了长征运载火箭。火箭尾焰喷薄而出,长征火箭全力托举“嫦娥x号”向着月球飞驰而去。

我们乘坐的“嫦娥x号”,经地月转移,平稳地落月。我们喜出望外地畅游了广寒宫。嫦娥仙女和吴刚伯伯热情地出来迎接,和我们足膝谈心,并和我们一道合影,大家激动地流下欢喜的热泪。我们还见到了机灵的玉兔和屹立不倒的桂花树。还闻到一树绽放千万朵,十里飘香的桂花。

畅游月亮后,我们流着热泪和嫦娥、吴刚、玉兔依依惜别。我们轻飘飘地踏着月壤回到航站楼。起航前,有的文友取了少许月壤,小心翼翼地包装起来,准备带回家。不久,“嫦娥x号”上升器点火,精准入轨,终于顺利返回了地球。最后转乘雅万高铁,顺利回到了和平共处的故乡——万隆。



漫画 王锦松 (原载《联合早报》)



凉风迢迢过蒲芦,吹面入怀似水敷。夹竹桃花落无几,木芙蓉又趁新图。

王祥书画作品
辛丑白露散步塘西河



雅加达佐克舞

在雅加达及其周边地区的巴达维文化中,用甘邦克洛姆伴奏音乐(Gambang Kromong)伴奏的佐克舞是一种娱乐兼社交舞蹈。在此,中国文化的影响力仍然可见一斑,主要因为有文登华人社区(Cina Benteng)的保护和传承。“Cokek”这个名字被认为来自闽南语“Tjiokek”(唱客)一词,意为歌手。这种舞蹈的起源还有一些有意思的东西。

佐克舞跟西百莫舞(Sipatmoh)有一定的联系。西百莫舞原本是宗祠或寺庙仪式舞蹈,随后演变成春节、元宵节和端午节的庆祝活动。此前,西百莫舞也被称作西百莫哇扬戏(Wayang Sipatmoh)。据来自加利寮河(Kali Lio)边的甘榜克洛姆演奏家陈比吉斯(Tan Pcis)称,西百莫舞最初只出现在寺庙的仪式中。

后来,正是陈比吉斯把西莫哇扬戏传授给佐克舞舞蹈家美美·格拉望(Memeh Krawang),即陈月娘 Tan Gwat Nio, 1920-1990)。在美美·格拉望担任甘邦克洛姆欢乐机构(Gambang Kromong Gembira Bersama)的所有者和领导者期间,他还在雅加达首都特区文化局(Dinas Kebudayaan DKI)的舞蹈训练中担任佐克舞培训师,并在雅加达艺术学院担任客座讲师。1990年,雅加达省长向她颁发奖章。随着时代的发展和娱乐的需求,甘邦克洛姆不断革新进步,并经常向唐突(Dangdut)音乐过渡。

要说佐克舞艺术,特别是伴奏音乐方面的代表人物,得数80多岁的歌手玛斯娜(Masnah),又名彭金娘(Pang Tjin Nio)。她与已去世的丈夫温沃福(Oen Oen Hok)一起

艺术表演舞台上的华人 (5)

■ 尤莉安蒂·巴拉妮 (Julianti Parani)

培育发展了佐克舞艺术。其他代表人物还有乐器演奏家们,包括中华乐器(如二胡)演奏家王建(Ong Jian)和吴仁(Go Jin),以及演奏波宾(Phobin,甘榜克洛姆乐器演奏曲)乐器的其他演奏家如孔济福(Kong Ji Hok)和白板陶(Pe Pan Tau)。

随着城市娱乐的跨文化交流和现代艺术的发展,尤莉安蒂·巴拉妮(Julianti Parani)创作了新的舞蹈——欢乐舞(Plesiran),并于1971年在伊斯玛伊·玛祖基艺术中心(TIM)上演。这可以说是融合佐克舞和巴达维文化的舞蹈,首创。后来,达迪·迦佳(Dadi Djaja)受到佐克舞的启发,创作了娘姨欢迎舞(Sembah Nyai),并使用甘邦克洛姆(Gambang Keromong)作为音乐伴奏。尼雅欢迎舞是一种迎宾舞,表演灵感来自于马来檳榔舞(Sekapur Sirih),是一种融合了佐克舞、巴达维和马来文化的创新舞蹈。

在三宝壟,有一种三宝壟甘邦舞(Gambang Semarang),它是一种采用佐克舞(Joget)动作的交际舞,具有中华文化因素,尤其体现在伴奏乐器的

选用上,与巴达维甘邦克洛姆的曲目相同。

印尼的当代芭蕾舞和舞台剧是土生华人倡导发展下现代化进程的一部分。芭蕾舞起源于欧洲,于20世纪初传入印尼。在雅加达、三宝壟、泗水和棉兰等大城市,许多华人孩子都学习芭蕾舞,尤其是曾接受西方教育的华人。印尼独立后,华人也首先建立芭蕾舞学校。虽然这些学校更倾向于效仿西方风格,例如英国的皇家舞蹈学院(Royal Academy of Dance,简称RAD)或俄罗斯的瓦加诺娃芭蕾舞学院(Vaganova)风格,但也受到印尼文化和中华文化的影响。例如,尤莉安蒂·巴拉妮在佐克舞文化的基础上,通过尼里亚·孙达拉芭蕾舞学校(Nritya Sundara)(1959-1978)编排了欢乐舞。尼里亚孙达拉芭蕾舞学校的前身是石圣芳(Elsie Tjiok San Fang)领导的雅加达芭蕾舞学校(Jakarta School of Ballet, 1955-1959)。除华人以外,还有其它大受欢迎的舞蹈团,如法里达·乌多约(Farida Oetoyo)领导的宋伯尔·集大(Sumber Cipta)和玛亚·达玛

拉(Maya Tamara)领导的纳玛利纳(Namarina)。后来,芭蕾舞教师教练协会(Ikatan Pengajar dan Pelatih Ballet,简称IPPB)在雅加达成立,但这个组织并未囊括所有学校或芭蕾舞团。雅加达著名的华人芭蕾舞教师有桑妮·巴拉妮达·黄(Sunny Pranata/Ng)、拉娜·赖丽英(Ratna Lay Lie Ying)、斯利·哈雅迪/林淑芳(Sri Hayadi Liem Shu Fang)以及玛尔卢比·西昂嘉/罗美丽(Marlupi Siangga/Lo Mei Lie)和她的孩子菲菲(Fifi)。当中国大陆和台湾地区的芭蕾舞兴起后,两地成为芭蕾舞核心地区。其中,古典芭蕾舞主要以北京、上海、广东或香港的学校或舞蹈团体为风向标,而现代芭蕾舞团体则集中在台湾,以林怀民(Lin Hwai Min)和他的团队亚洲著名舞团——云门舞集(The Cloud Gate Dance Theatre)为代表。在印尼的现代戏剧发展历程中,戈玛剧团是一个前所未有的舞团,它吸收了很多中华文化因素。这个雅加达著名剧团的团长是纳诺·利安迪尔诺(Nano Riantiamo),利

安迪尔诺的师父是流行剧团(Teater Populer)创始人、印尼著名戏剧大师和电影导演德固·卡利亚(Teguh Karya, Liem Tjoan Hok,又名林全福,史提夫·林,Steve Liem)。利安迪尔诺和他的妻子拉娜·玛吉(Ratna Madjid)创办了戈玛剧团,拉娜·玛吉是阿里芬·C·努尔(Arifin C. Noer)领导的格吉尔剧团(Teater Kecil)的舞蹈家和演员。流行剧院经常表演各种中华流行戏剧,如《梁山伯与祝英台》(Sampek Engtai)。这支舞蹈起初由爪哇文化专家圣托·苏迪哈尔多(Sentot Sudiharto)编舞,后来由巴达维艺术家阿丁·基萨姆(Atin Kisam)完成。据利安迪尔诺研究,梁山伯与祝英台的故事早在19世纪末已经在印尼出版,拥有多个版本,并曾被改编成电影和多种传统戏剧。1988至1989年期间,利安迪尔诺版的《梁山伯与祝英台》不仅在雅加达上演,也到其它几个城市,包括泗水和棉兰等地演出,总演出场次达80多场。随后在2000年11月,利安迪尔诺版的《梁山伯与祝英台》在新加坡维多利亚剧院(Victoria Theatre)的实践剧场(The Theatre Practice)演出。

(原载《华人在印尼民族建设中的角色和贡献(第二册)》。本篇未完待续)